

Spis treści

Przedmowa	7
Wstęp	9
Początki	12
Rewizyta	20
Józef Chudalla	22
Jeden stopień wyżej	28
Danuta Matuszek	32
Maria i Czesław Jakoubkowie	38
Stanisław Dżumak	41
Stefan Wochnik	44
Polska jest warta podróży	48
Lucyna Kleman	53
Jan Worbs („Johann”)	54
Sztuka nie zna granic	55
Ruskie pierogi, polskie gotowanie, niemieckie smakowanie	63
Jeszcze nie beczka soli, ale już trzy beczki piwa	66
Franciszka Gruszka	69
Nela i Jerzy Bosowscy	75
Gabriela Burczek	78
Wielki i mały jubileusz	80
Historia naszego partnerstwa	85
Drodzy Przyjaciele z Opola	94
Guido Meier	95
Końcowe uwagi	97
A jednak . . . idziemy dalej	99

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
Einführung	9
Die Anfänge	12
Der Gegenbesuch	21
Józef Chudalla	22
Die nächste Stufe	28
Danuta Matuszek	33
Maria und Czesław Jakoubek	38
Stanisław Dżumak	41
Stefan Wochnik	44
„Polen ist eine Reise wert“	48
Lucyna Kleman	53
Johann Worbs	54
Kunst kennt keine Grenzen	55
Russische Pierogen, polnische Kochkunst und Wohlschmecken nach deutscher Art	63
Ein Faß Salz haben wir gemeinsam zwar noch nicht gegessen, dagegen aber schon miteinander drei Faß Bier getrunken	67
Franciszka Gruszka	70
Nela und Jurek Bosowsky	76
Gabriela Burczek	79
Das große und das kleine Jubiläum	81
Die Geschichte unserer Partnerschaft	87
Liebe Freunde aus Oppeln	96
Guido Meier	98
Nachwort	100
Polonaise mit deutsch-polnischen Paaren	102